Porównanie tłumaczeń Rodzaju 2:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I pobłogosławił ― Bóg ― dzień ― siódmy i uświęcił go, że w nim odpoczął od wszystkich ― dzieł Jego, które postanowił ― Bóg uczynić. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I pobłogosławił Bóg dzień siódmy i poświęcił go,\* \*\* gdyż w nim zaprzestał wszelkiego swego dzieła, które stworzył Bóg przez (jego) wykonanie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) poświęcił go, וַיְקַּדֵׁש אֹתֹו (wajqadesz), lub: uświęcił go l. wydzielił go. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 20:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: które tworzył Bóg dla ich wykonania (<x>10 2:3</x>L.). [↑](#footnote-ref-4)